МУНИЦИПАЛЬНОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ

СРЕДНЯЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ШКОЛА № 3 им. СЕРГИЕНКО Н. Г.

**ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПРОЕКТ**

«Различия между американским и британским вариантами английского языка»

Работу выполнил(а):

 Сангаджиева Екатерина Эльдаровна,

ученица 10 «А» класса

Руководитель:

Эрендженова Иляна Хонгоровна,

 учитель английского языка

г. Элиста, 2023

**Оглавление**

[**Введение** 3](#_Toc135426002)

[**1. Теоретическая часть.** 5](#_Toc135426003)

[1.1. Мнения о самостоятельности американского языка. 5](#_Toc135426004)

[1.2.История возникновения американского английского языка. 6](#_Toc135426005)

[1.3. Причины разделения английского языка на американский и британский варианты 8](#_Toc135426006)

[**2. Практическая часть** 10](#_Toc135426007)

[2.1 Сравнительный анализ орфографии, лексики, грамматики, фонетики двух вариантов английского языка 10](#_Toc135426008)

[2.2 Социологический опрос и результаты статистики 11](#_Toc135426009)

[**3. Сроки реализации проекта** 12](#_Toc135426010)

[**4. Ожидаемые результаты проекта** 12](#_Toc135426011)

[**Заключение** 13](#_Toc135426012)

[**Список использованной литературы** 15](#_Toc135426013)

# **Введение**

Те, кто жалуется на сложности изучения немецкого, даже не знают, как им повезло — ведь им приходится учить только один язык. Конечно, в немецкоговорящих странах есть различные диалекты, но тот, кто выучил стандартный литературный немецкий (Hochdeutsch) не будет испытывать проблем и будет без труда понят жителями Германии, Австрии или Швейцарии.

Сложность для тех, кто изучает английский — в том, что в этом языке нет стандарта. Учить приходится два варианта: британский английский

и американский (даже если не учитывать австралийский, индийский, южноафриканский диалект и т. д.). Несмотря на взаимное межкультурное влияние, складывается впечатление, что лексика, орфография и произношение британского и американского английского с каждым годом различаются все сильнее.

Чтобы придерживаться какого-то одного варианта и, что важнее, быть правильно понятым, необходимо знать, какие слова различаются по смыслу

и произношению в Америке и Великобритании. Это важно не только для просто общения, но и для того, чтобы избежать неловких ситуаций.

К примеру, если женщина из Лондона скажет жителю Нью-Йорка: «I have left my child's dummy in the pram and his nappy in the boot», ответом ей будет лишь озадаченный взгляд. Если же житель Нью-Йорка скажет ей: «You have nice pants», она легко может счесть это оскорблением.

В Британии детская соска называется dummy, в Америке — pacifier, подгузники в первом случае — nappies, во втором — diapers. Детскую коляску британцы называют pram, американцы — baby carriage. То, что для британцев boot (багажник) — для американцев trunk. В Америке слово pants означает брюки, тогда как в Британии — нижнее белье (трусы).

Темой моего проекта является «Различия между американским и британским вариантами английского языка» и в нем я постараюсь сравнить и проанализировать различия.

**Актуальность**данной темы заключается в том, что она поможет разобраться в различиях американского и британского вариантами английского языка. Многие люди при изучении английского языка не задумываются, какой вариант они учат: британский или всё же американский. А в этой работе я подробно опишу все отличия и сходства.

**Целью**работы является изучение различий между британским и американским вариантами английского языка.

**Предмет** исследования различия между британским и американским вариантами английского языка.

**Гипотеза** исследования: z предполагаю, что различия между американским и британским вариантами английского языка существуют.

Исходя из цели и гипотезы исследования, перед нами поставлены следующие **задачи**:

1. Провести анализ литературы по вопросу различий между американским и британскими вариантами английского языка.
2. Углубиться в изучение различий между британским и американским вариантами английского языка.
3. Определить сходства и различия между британским и американским вариантами английского языка.
4. Провести социологический опрос по данной теме, обработать статистические данные, сделать выводы.

**Методы** исследования: теоретические (анализ литературы, работа с Интернет-ресурсами, обобщение данных), практические (социологический опрос).

**Теоретическая и практическая значимость** заключается в том, что

изученный и обобщенный материал может быть использован  людьми

разного возраста: учителями, моими сверстниками при проведении

внеклассных мероприятий и  для самообразования.

При работе над данной темой я в основном пользовалась Интернет

ресурсами, словарями, литературой по избранному мною вопросу. Следует

отметить, что вопрос о различиях между американским и британскими

вариантами английского языка является не до конца изученным, в частности

история их возникновения. В моём исследовании я опиралась на мнения

окружающих нас людей, а так же на статистику, проведённого мною опроса.

# **1. Теоретическая часть.**

# **1.1. Мнения о самостоятельности американского языка.**

 Изучая литературу по теме исследования, я обратила внимание на то, что вопросы различия между английским языком в Америке и английским в Великобритании в течение длительного времени широко обсуждались не только в специальной лингвистической литературе, но и в популярной литературе. На наш взгляд, суть проблемы особенно ярко выразил G.B. Shaw: «We (the British and Americans) are two countries separated by a common language.” («Мы, британцы и американцы, две страны, которые разделены общим языком»).  Тот факт, что видные деятели литературы, культуры прошлого не были равнодушны к проблеме американского и британского английского говорит о том, что этим вопросом задавались давно  лучшие умы того времени. Многие из выдающихся американских писателей прошлого (Вашингтон Ирвинг, Фенимор Купер, Уолт Уитмен, Марк Твен, О. Генри и Джек Лондон) были горячими сторонниками глубокого изучения народной речи и убежденными противниками пуристов, приравнивавших любые американизмы к варваризмам.
  В настоящее время споры по поводу того, какой из вариантов английского языка следует считать «образцовым» и следует ли считать American English самостоятельным языком, окончательно обособившимся от British English, продолжаются.
 Современный английский язык очень далек от существовавшего 3 века назад. Сейчас лингвисты выделяют 3 типа: 1) *консервативный английский* (язык парламента и королевской семьи , 2) *принятый стандарт* (язык СМИ), 3) *продвинутый* (язык молодежи).

«Правильным» английским принято считать 2 тип. Его преподают в частных школах Eton, Harrow и университетах Лондона (Oxford, Cambridge). Он является классическим, литературным языком, который мы изучаем в школе.

В настоящее время споры по поводу того, какой из вариантов английского языка следует считать «образцовым» и следует ли считать American English самостоятельным языком, окончательно обособившимся от British English, продолжаются.

Я провела опрос по поводу самостоятельности американского языка среди учителей английского языка нашей школы и города. Их ответ был однозначным: американский английский - диалект английского языка.

Разногласия по поводу самостоятельности американского языка возникли из-за того, что английский язык, на котором говорят американцы, несколько отличается от классического английского: в нем существуют изменения в фонетике и лексике, и даже в самой его устойчивой части - грамматике. В отличие от британского варианта американский английский считается более легким для восприятия. Поэтому в своей работе я рассматриваю сходства и отличия в этих двух типах английского языка. Я попытаюсь исследовать эту проблему сравнивая лексику, фонетику и грамматику британского и американского вариантов английского языка и доказать гипотезу, что американский английский является «производным» от английского языка, его диалектом.

Обратившись к толковому словарю, я выяснила значение слов «язык» и «диалект». Язык - это исторически сложившаяся система звуковых, словарных и грамматических средств, объективирующая работу мышления и являющаяся орудием общения, обмена мыслями и взаимного понимания людей в обществе; система знаков (звуков, сигналов), передающих информацию;

Диалект - местная или социальная разновидность языка, местное наречие, иначе - территориальный диалект, обслуживающий народные массы; имеет свой грамматический

строй и основной словарный фонд; в процессе образования нации может лечь в основу национального языка.

# **1.2.История возникновения американского английского языка.**

 Сегодня английский – самый распространённый, но не единственный, употребляемый в Соединённых Штатах. Предположим, что американский английский - это самостоятельный язык. Тогда у него должна быть своя исторически сложившаяся система звуковых, словарных и грамматических средств, объективирующая работу мышления и являющаяся орудием общения, обмена мыслями и взаимного понимания людей в обществе (в соответствии с определением). Следовательно, необходимо выяснить его происхождение более точно, как он появился в Америке, а также как исторически складывалась система звуковых, словарных и грамматических средств.

 Обратившись за информацией к историческим и географическим справочникам, я выяснила следующую информацию. В начале семнадцатого столетия колонисты из Англии начали приносить свой язык в Америку. В 1607 году Джон Смит основал первую колонию в Виргинии. И уже в начале XVII века европейцы начали переселяться в Северную Америку. В начале переселенцев было небольшое количество, однако по прошествии трёх столетий их стали миллионы. Люди уезжали в надежде на новую, богатую, свободную, полную интересных событий и приключений жизнь. Он создал совершенно новое общество со своими законами, жизненными принципами, со своей экономической структурой, со своей государственностью. В Америку люди уезжали по разным причинам: кто-то надеялся быстро разбогатеть, кто-то скрывался от преследований карающей руки закона, кто-то хотел обрести политическую свободу, а кто-то хотел избавиться от религиозных преследований и обрести свободу вероисповедания. Причин было множество. Люди приезжали в Америку из разных стран Европы. Но большинство колонистов были выходцами из Англии. Поэтому именно английский язык стал основным языком общения в тогда еще зарождающейся огромной стране. На начальном этапе американский английский язык мало чем отличался от британского. Английские колонисты прибывали из разных областей Великобритании, и язык групп людей из разных регионов отличался как по произношению отдельных слов, так и употреблению лексических оборотов. Не было единообразия и норм и в письменном языке. Шли годы, проходили столетия, и приезжающие позже эмигранты вносили свои изменения в лексику, фонетику и грамматику языка – на протяжении XVIII-XX столетий их родной язык изменялся. Свой вклад в формирование языка внесли и другие языковые группы людей, приехавших жить и работать в Америку из стран Европы. Это были испанцы и итальянцы, скандинавы и немцы, французы и русские.

 Все эти новые жители Северной Америки (не нужно забывать также коренных жителей - индейцев) вносили свой вклад в формирование диалекта колоний. Однако английский язык североамериканских колоний был существенно обогащен за счет заимствований. Поселенцы заимствовали слова из индейских языков для обозначения незнакомых им растений (например, hickory – род орешника, или persimmon - хурма) и животных (raccoon – енот, woodchuck – лесной сурок). Из французского языка заимствованы слова prairie – прерия; из голландского – sleigh – сани*.* Много новых слов появилось путем комбинации уже известных, например, backwoods – глушь, захолустье, bullfrog – лягушка-бык (вид лягушки). Многие английские слова получили новое значение; corn в значении «кукуруза» (в Англии это слово ранее обозначало любое зерно, как правило, пшеницу). Очевидно, что новые слова появлялись постольку, поскольку в жизни прежних европейцев теперь появлялось множество новых реалий, для обозначения которых в английском и других языках слов не было.

Кроме лексикона, появлялась разница в произношении, в грамматических конструкциях, особенно сильная – в интонации.

 При развитии американского английского языка был заложен основной принцип – упрощение языка. Обычные, простые люди, оставившие все прошлое позади, отправлялись в Америку в надежде отыскать счастье. И им был нужен простой и доступный способ общения, который объединял бы все национальности.

На сегодняшний день английский язык, на котором разговаривают американцы, не столь разнообразен, как во времена образования Соединенных Штатов Америки. Американский английский язык четко регламентирован и является основным языком общения и носит статус государственного языка

# **1.3. Причины разделения английского языка на американский и британский варианты**

От настоящего английского (т.е. британского), судя по истории,

которую я изучила ранее, откололся не только американский, но и

австралийский, новозеландский, канадский. Изначально везде он был именно

британским, но влияние местных говоров, язык других приезжих, да и просто

слова из диалектов эммигрантов из разных частей Великобритании, в

которой уже была и есть смесь оксфордского английского, уэльского,

ирландского, всё это и привело к тому, что есть сейчас - различия в лексике и

произношении.

Питер Мартин, автор книги «Войны словарей: Американская борьба за

английский язык», в своей статье в «Time» пишет: &quot;The British and Americans cannot agree when it comes to the English language.&quot; , т.е. «Британцы и американцы не могут договориться, когда дело касается английского языка».

Насмешки и возмущение тем, что американцы делают с языком, начались

задолго до провозглашения Независимости, но затем они переросли в

полноценную, неустанную войну, которая продолжается и сегодня.

Например, сегодня медиа описывают консервативного британского политика

Джейкоба Рис-Могга в позитивном ключе как &quot;a man who avoids

Americanized standards in his behavior, speech and manner of dress.&quot;, или

«человека, избегающего американизированных стандартов в своем

поведении, речи и манере одеваться ».

Насмешки над американскими манерами речи превратились любимый

национальный вид спорта в 18 и 19 веках. Новые американские слова

появлялись, казалось бы, из ниоткуда, и британцы понятия не имели, что

многие из них означают.

Несмотря на своё восхищение Америкой и американцами, шотландский церковник-экспатриант Джон Уизерспун, не был в восторге от языка: “I hear in this country,&quot; he wrote in 1781. — In the Senate, in bars and church pulpits, and every day I see grammatical errors, incorrect forms and vulgarisms in the press, which a person of a certain class and status could hardly afford in the UK”, что в переводе значит «Я слышу в этой стране, — писал он в 1781 году. — В сенате, в барах и церковных кафедрах, и ежедневно вижу в прессе грамматические ошибки, неправильные формы и вульгаризмы, которые вряд ли человек определённого класса и статуса мог позволить себе Великобритании».

Среди американизмов, которые, по его словам, он «слышал повсюду»,

было использование «every» вместо «every one» и «mad» в значении «angry».

Ему особенно не нравилось «this here» or «that there». «Их язык станет таким

же независимым от Англии, как и сами», — сокрушался Джонатан Буше,

английский священник, живший в Мэриленде.

Но так или иначе, подобные протесты не помешали американцам

неизменно указывать британцам не лезть не в своё дело, и продолжать

использовать язык так, как они считают нужным.

Войны двух языков продолжились и в 20 веке, подтверждая, что

Америка и Великобритания были тогда и остаются, как часто говорят, двумя

нациями, «разделёнными общим языком». Но, как справедливо замечает

Питер Мартин, несмотря на это разделение, это не мешает британцам и

американцам прекрасно понимать друг друга, когда дело доходит до

взаимных подколов и подтрунивания.

# **2. Практическая часть**

# **2.1 Сравнительный анализ орфографии, лексики, грамматики, фонетики двух вариантов английского языка**

* **Различия в орфографии**

В том, что касается орфографии британского английского (BrE)

и американского (AmE), можно сказать, что в американцы придерживаются более экономичного и фонетического написания. Непроизносимые буквы пропускаются, а слова пишутся ближе к своему звучанию. Самый очевидный пример — отсутствие буквы u в таких американских словах, как color, neighbor, honor и т. д.

* **Различия в произношении**

Конечно, внутри обеих стран существуют собственные региональные варианты произношения, но следующие слова произносятся по-разному большинством американцев и британцев. Различия, в основном, состоят в звучании гласных или ударении.

* **Различия в лексике**

Процент слов, которые используются только в одной из стран, очень мал,но проблема для изучающих английский — в том, что эти слова входят в число самых употребляемых. Многие слова используются только американцами,но большинство британцев их понимает, другие же могут вызывать трудности.

К примеру, британцы знают, что biscuits американцы называют cookies, а flat — apartment, но не многим известно, что такое alumnus (выпускник колледжа или университета) или fender (щиток от грязи над колесом автомобиля). В свою очередь, американцы знают, что yard (двор) в Британии называется garden,

а truck (грузовик) — это lorry, но привычные для британцев слова plimsolls (кеды) или off-licence (винный магазин) ничего им не скажут

* **Различия в грамматике**

Грамматика британского и американского английского почти одинакова, однако и здесь есть некоторые интересные вариации, например, в некоторых формах глаголов. В АЕ прошедшее время глагола fit — fit; в BrE — fitted. Американцы говорят I've gotten to know her well; британцы — I've got to know her well.

В BrE часто используется Present Perfect там, где в AmE скорее использовалось бы Past Simple.

Например, при употреблении слов just или already, британцы, скорее всего, скажут I've just seen him или I've already done it, а американцы — I just saw him или I already did it.

Еще один пример — американцы гораздо чаще согласуют собирательные существительные с глаголом. В стандартном AmE правильно будет The team

is playing well this season, в то время как в BrE приемлемо сказать: The team are playing well. То же касается и таких слов, как government, committee и т. д.

В американском — The government is..., в британском — The government are...

Еще один пример: для американцев число billion содержит 9 нулей (миллиард). Для большинства британцев в нем 12 нулей (триллион). Что же касается самого нуля, в AmE больше распространено слово zero, в то время как в BrE — nought. Американцы скорее произнесут число 453 как four hundred fifty three,

а британцы почти всегда — four hundred and fifty three. И это лишь малая часть!

# **2.2 Социологический опрос и результаты статистики**

 Чтобы моя работа была максимально точной, на протяжении всего исследования я проводила анкетирование среди учеников МБОУ СОШ №2.

 В рамках исследовательской работы мною был проведен социологический опрос. В нём приняли участие ученики 7 «А», 7 «Б», 9 «А» и 9 «Б» классов. Суть его заключалась в выяснении количества людей, которые знают/не знают о существовании различий между американским и британским вариантами английского языка. Всего было опрошено 86 человек. В ходе исследования были получены следующие результаты(см. Приложение №1)

 Также путем социологического опроса я составила сборник упражнений по различиям в лексике, орфографии, произношении и ударении между британским и американским вариантами английского языка.

Итак, мы можем сказать, что различия всё - таки есть и в лексике, и в орфографии, грамматике, произношении и ударении. И эти различия не очень велики и их не очень много. Поэтому если кто – то захочет знать эти различия, смогут быстро их запомнить

# **3. Сроки реализации проекта**

Начало реализации проекта - февраль 2023года.

**Подготовительный этап (февраль 2023г)**

* Уточнение плана проекта;
* Поиск формы исследования направленности, форм и цели проекта;
* Документальное оформление проекта (разработка плана реализации проекта)

**Деятельностный этап (февраль – май 2023г)**

* Сбор данных, опрос;
* Поиск эффективных методов;
* Сбор и анализ опроса:
* Анализ данных эксперимента;
* Оформление проекта;

**Итоговый этап (май 2023)**

* Подведение итогов;
* Подведение результатов исследования.

# **4. Ожидаемые результаты проекта**

* Раздача материала обучающимся для помощи изучения английского языка (сборник с упражнениями);
* активное вовлечение учащихся в языковую среду и преодоления языкового барьера;
* реализация творческой активности обучающихся;
* совершенствование коммуникативной и межкультурной компетентности.

# **Заключение**

Данная работа посвящена изучению особенностей американского и британского вариантов английского языка. В исследовании были рассмотрены различия между американским и британским вариантами английского языка, а также прослежена история развития американского и британского вариантов английского языка.

В ходе изучения литературы по теме я узнала:

Три века назад существовал только один вид английского языка. Уже после британские колонизаторы, а также торговцы и путешественники принесли его на другие материки. На новых материках в английском языке появлялись новые слова, менялось произношение. Больше всего язык перетерпел изменения на Североамериканском континенте – переселенцы не только видоизменили фонетику, но и упростили грамматику.

В ходе исследования я пришла к таким выводам:

• Американский вариант английского языка является лишь вариантом, а не самостоятельным языком, тем не менее, можно отметить существенные лексические, орфографические и грамматические особенности;

• Наблюдается взаимное влияние американского и британского вариантов английского языка

• Вариант английского языка, на котором говорят в США, понятен носителям британского варианта и наоборот.

Также, в ходе исследования, нами был сделан опрос. Обработав его данные, можно сказать что:

37 (51%)учеников изучают иностранный язык на протяжении 1 – 6 лет. 29 (40%) учеников изучают иностранный язык на протяжении 7 – 8 лет. 7 (10%) учеников изучают иностранный язык на протяжении 9 лет и более.

62 (75%) учеников думают, что существует несколько вариантов английского языка. 6 (7%) учеников думают, что не существует несколько вариантов английского языка. 15 (18%) учеников не знают, существует ли какие – то варианты английского языка.

32 (42%) учеников ответили, что в большинстве школ России преподают британский вариант английского языка. 11(14%) учеников ответили, что в большинстве школ России преподают американский вариант английского языка. 34(44%) учеников ответили, что не знают, какой вариант английского преподают в большинстве школ России.

37(50%) учеников ответили, что британский вариант английского языка преподают в нашей школе. 13(18%) учеников ответили, что американский вариант английского языка преподаётся в нашей школе. 24(32%) ученика ответили, что не знают, какой вариант английского языка преподаётся в нашей школе.

35(43%) учеников думают, что родиной английского языка является США. 38(47%) учеников думают, что родиной английского языка является Великобритания. 7(9%) учеников ответили, что родиной английского языка является Канада. 0(0%) учеников ответили, что родиной английского языка является Австралия. 1(1%) ученик ответили, что родиной английского языка является Новая Зеландия.

По мнению 26 (35%) учеников различиями в вариантах английского являются грамматика, лексика и фонетика. 6(8%) учеников думают, что различиями являются лексика, фонетика и орфография. 14 (19%) учеников ответили, что различиями являются грамматика, фонетика и орфография. По мнению 29 (39%) учеников, различиями являются грамматика, лексика, фонетика и орфография.

 43 (54%) учеников думают, что американский вариант английского языка используется для международного общения. По мнению 33(41%) учеников британский вариант английского языка используется для международного общения. 3 (4%) ученика думают, что для международного общения используется канадский вариант английского языка. 1 (1%) ученик думает что, австралийский вариант английского используется в международном общении. 0 (0%) учеников ответили, что в международном общении используется новозеландский вариант английского языка

Хотя на сегодняшний день американский английский привлекает современную молодёжь куда больше благодаря средствам массовой информации, язык Альбиона сложнее, многогранен, более формален, и строится по более строгим грамматическим законам и, если человек осилит его, то ему не составит никакого труда «переучиться» на американский вариант английского языка.

Надеемся, что данное исследование будет полезным для всех, кто интересуется сдачей ОГЕ и ЕГЭ по английскому языку, проблемами современной лингвистики по части взаимодействия и взаимовлияния языков, а также языковой вариативности; происхождением и особенностями образования американского и британского варианта английского языка.

# **Список использованной литературы**

1. Афанасьева О.В., Михеева И.В. «Английский язык» (для 10 класса школ с углубленным изучением английского языка, лицеев и гимназий). – М., Просвещение, 2007;
2. Аракин В.Д. История английского языка: Учебное пособие. - М., 1985
3. Арбекова Т.И. Лексикология английского языка: Учебное пособие. - М., 1977
4. Большой англо-русский словарь: 2-е издание, исправленное и дополненное. - Минск: Современный литератор, 2008, - 1167 с.
5. Заботкина В.И. Новая лексика современного английского языка: Учебное пособие. - М.: Высшая школа, 2000, - 124 с.
6. Collins. Russian-English Dictionary. - М., 2006 - 573 с.
7. Нестерчук Г.В. США и Американцы. - М.: Высшая школа, 1997, - 238 с.
8. Commager, Henry Steele. The Nineteenth-Century American. –from The American History: How the Past Helps Explain the Present and Future, 70-79;
9. Швейцер А. Д. Литературный английский язык в США и Англии. - М.: Высшая школа, 1991, - 2003
10. Питер Мартин, Словарные войны: американская борьба за английский язык (Издательство Принстонского университета, 2019).
11. http://wikipedia.org
12. https://infourok.ru

**Приложение 1**

|  |  |
| --- | --- |
| **Вопросы** | **Ответы** |
| Сколько лет вы изучаете иностранный язык? | 1-6 лет (37) | 7-8 лет(29) | 9 лет и более (7) |
| Правда ли, что существует несколько вариантов английского языка? | Да (62) | Нет(6) | Не знаю(15) |
| Как вы думаете, какой вариант английского преподают в большинстве школ России? | Британский(32) | Американский(11) | Не знаю(34) |
| Как вы думаете, какой вариант английского преподают в вашей школе? | Британский(37) | Американский(13) | Не знаю(24) |
| Родиной современного английского языка является - … | США(35) | Великобрита-ния(38) | Канада(7) | Австралия(0) | Новая Зеландия(1) |
| По вашему мнению, чем отличаются вышеуказанные варианты английского языка? | Грамматика,лексика,фонетика (26) | Лексика, фонетика,орфография(6) | Грамматика,фонетика,орфография(14) | Грамматика,орфография,лексика,фонетика(29) |
| Какой вариант английского языка является языком международного общения? | США(43) | Великобрита-Ния(33) | Канада(3) | Австралия(1) | Новая Зеландия(0) |